

REPUBLIČKI ZAVOD ZA ZAŠTITU SPOMENIKA KULTURE  
KAO NOSILAC OBAVEZA  
BIVŠEG JUGOSLOVENSKOG INSTITUTA ZA ZAŠTITU SPOMENIKA KULTURE

L'INSTITUT POUR LA PROTECTION DES MONUMENTS HISTORIQUES DE LA SERBIE  
EN TANT QUE RESPONSABLE DE L'ENCIENNE  
L'INSTITUT YUGOSLAVE POUR LA PROTECTION DES MONUMENTS HISTORIQUES

# **ZBORNİK ZAŠTITE SPOMENIKA KULTURE**

**RECUEIL DES TRAVAUX SUR LA PROTECTION  
DES MONUMENTS HISTORIQUES**

**KNJIGA XXII/XXIII TOME  
1972 / 73.**

**BEOGRAD  
1973.**

# S a d r Ź a j – S o m m a i r e

## *Saopštenje Redakcije*

### *Avis de la Rédaction*

<i>Nadežda Katanić</i> <i>Nadežda Katanić</i>	In memoriam – dr France Stele (1886 – 1972) .....7
--	--

## ČLANCI I STUDIJE

### ARTICLES ET ETUDES

<i>Arh. Ivan Zdravković</i> <i>Arh. Ivan Zdravković</i>	Namena spomenika pri njihovoj adaptaciji ..... 11 L'affectation des monuments lors de leur adaptation
<i>dr Branko Maksimović</i> <i>dr Branko Maksimović</i>	Jedinstvo funkcionalnih i estetičkih vrednosti gradskog centra Hvara..... 13 L'unité des valeurs fonctionnelles et esthétiques du centre de la ville de Hvar
<i>arh. Džeml Čelić</i> <i>arch. Džemal Čelić</i>	Zaštita urbanih cjelina u Bosni i Hercegovini.....21 La protection des ensembles urbains en Bosnie et Herzégovine
<i>dr Slobodan Nenadović</i> <i>dr Slobodan Nenadović</i>	Simboli graditeljskog poziva na spomenicima u Srbiji.....33 Les symboles de la profession d'architecte sur les monuments en Serbie

## KONZERVATORSKA ISPITIVANJA I RADOVI

### ETUDES ET TRAVAUX DE CONSERVATION

<i>Arh. Jovan Krunić</i> <i>Arch. Jovan Krunić</i>	Problemi zaštite i oživljavanje spomenika Bagdada.....39 Les problèmes de la protection et de la ranimation des monuments de Bagdad
<i>arh. Krum Tomovski</i> <i>arch. Krum Tomovski</i>	Konzervacija Velikih termi u Stobima ..... 51 La conservation de Grande therme à Stobi
<i>arh. Milka Čanak-Medić</i> <i>arch. Milka Čanak-Medić</i>	Cistercijski manastir u Kostanjevici i njegova obnova .....55 Le monastère cisterciens à Kostanjevica et sa restauration
<i>ing. Milan Gojković</i> <i>ing. Milan Gojković</i>	Arslanagića most – spasavanje i rekonstrukcija.....71 Le pont Arslanagić – sauvetage et reconstruction
<i>Mirjana Leseš</i> <i>Mirjana Leseš</i>	Ikonostas crkve sv. Petra i sv. Pavla u Berkasovu .....89 L'iconostase de l'église Saint Pierre et Saint-Paul à Berkasovo

SAVETOVANJE KONZERVATORA JUGOSLAVIJE U NOVOM SADU  
LA CONSULTATION DES CONSERVATEURS DE YOUGOSLAVIE A NOVI SAD

<i>Vladimir Brguljan</i>	Međusobni odnosi stručnjaka, organizacija i organa u radu na zaštiti spomenika kulture u Jugoslaviji.....	95
<i>Vladimir Brguljan</i>	Les rapports entre experts, organisations et organes dans le travail pour la protection des monuments historiques en Yougoslavie	
<i>Vukosava Tatić</i>	Organizacija i rad Pokrajinskog zavoda za zaštitu spomenika kulture, sa posebnim osvrtom na saradnju stručnjaka, organizacija i organa u oblasti zaštite spomenika kulture .....	102
<i>Vukosava Tatić</i>	L'organisation et le travail de l'Office provincial pour la protection des monuments historiques avec un aperçu particulier sur collaboration des experts, des organisations et des organes dans le domaine de la protection des monuments historiques	
<i>Branko Lučić</i>	Potreba timskog rada pri zaštitnim zahvatima na spomenicima kulture .....	104
<i>Branko Lučić</i>	La nécessité du travail en équipes dans les travaux de protection sur les monuments historiques	
<i>Branislav Živković</i>	Prilog pitanja nove organizacije službe zaštite spomenika kulture u Srbiji (van pokrajina).....	108
<i>Branislav Živković</i>	Réflexions sur la nouvelle organisation du service de la protection des monuments historiques en Serbie (en dehors des provinces)	
<i>Vera Božović</i>	Saradnja konzervatora i urbanista jedan od neophodnih uslova za skladniji razvoj gradova .....	109
<i>Vera Božović</i>	La collaboration des conservateurs et des urbanistes – une des conditions indispensables pour le développement plus harmonieux des villes	
<i>dr Milan Sapundžić</i>	Hortikultura kao saradnička služba u oblikovanju i zaštiti spomeničkih vrednosti .....	113
<i>dr Milan Sapundžić</i>	L'horticulture comme service collaborateur dans la formation et la protection des valeurs monumentales	
<i>Ivan Zdravković</i>	ICOMOS – međunarodni savet za spomenike i spomeničke celine.....	115
<i>Ivan Zdravković</i>	ICOMOS - le Conseil international dans la formation et la les ensembles monumentaux	
<i>Vido Popadić</i>	Uloga carinskih organa u zaštiti predmeta sa spomeničkim svojstvima .....	117
<i>Vido Popadić</i>	Le rôle des organes douaniers dans la protection des objets ayant qualité du monuments	
<i>Petar Momirović</i>	O arhitekturi crkve Novog Hopova .....	119
<i>Petar Momirović</i>	Sur l'architecture de l'église à Novo Hopovo	
<i>dr Bogdan Brukner</i>	Problem zaštite višeslojnog lokaliteta Gomolava kod sela Hrtkovaca u Sremu .....	120

<i>dr Bogdan Brukner</i>	Le problème de la protection de la localité à plusieurs couches Gomolava près du village Hrtkovci en Srem	
<i>dr Vladislav Popović</i> <i>dr Vladislav Popović</i>	Sirmijum – koegzistencija antičkog i savremenog grada .....	122
<i>Dragan Popović</i> <i>Dragan Popović</i>	Restauracija manastira Šišatovca, sa osnovnim podacima o istorijatu i značaju .....	124
<i>Sofija Nedvidek</i> <i>Sofija Nedvidek</i>	Istraživanja i konzervacija lokaliteta Dombo.....	125
<i>Slobodan Jovanović</i> <i>Slobodan Jovanović</i>	Manastir Bođan, arhitektura, konzervatorsko-restauratorski radovi i prezentacija .....	125
<i>Olivera Milanović Jović</i> <i>Olivera Milanović Jović</i>	O živopisu i ikonostsu manastira Bođana.....	127
<i>Ing. Ljerka Smailagić</i> <i>Ing. Ljerka Smailagić</i> <i>Ing. Milan Dabić</i> <i>Ing. Milan Dabić</i> <i>Ing. Mladen Habeković</i> <i>Ing. Mladen Habeković</i> <i>Ing. Arlette Magud</i> <i>Ing. Arlette Magud</i>	Primjena elektoroosmotske metode za sušenje zidova .....	128
<i>Miomir Petrović</i> <i>Miomir Petrović</i>	Konzervatorsko-resturatorski radovi na branič-kuli u Baču .....	130
<i>Vera Bunardžić</i> <i>Vera Bunardžić</i>	Amam – Istraživanja i početak zaštitnih radova .....	131
<i>Slobodan Jovanović</i> <i>Slobodan Jovanović</i>	Franjevački samostan u Baču .....	132
<i>Nikola Božić</i> <i>Nnikola Božić</i>	Problemi zaštite nepokretnih i pokretnih spomenika NOB-e.....	132

BELEŠKE I PRIKAZI  
NOTES ET COMPTES-RENDUS

<i>arh. Ivan Zdravković</i> <i>arh. Ivan Zdravković</i>	Treća godišnja skupština ICOMOS-a u Budimpešti ..... 135 La troisième assemblée de ICOMOS à Budapest
<i>Nadežda Pešić Maksimović</i> <i>Nadežda Pešić Maksimović</i>	Zaštita spomenika narodne arhitekture – tema simpozijuma ICOMOS-a ..... 136 La protection des monuments de l'architecture populaire, thème du symposium de l'ICOMOS
<i>Nadežda Katanić</i> <i>Nadežda Katanić</i>	Savetovanje i kongres konzervatora Jugoslavije ..... 138 La consultation et la congrès des conservateurs de Yougoslavie
<i>Mirjana Šakota</i> <i>Mirjana Šakota</i>	Neka razmišljanja u vezi odnosa službe zaštite prema problemu nedozvoljene trgovine i izvoza predmeta sa spomeničkim svojevima u inostranstvo ..... 139 Certaines réflexions concernant le rapport de la protection à l'égard du problème du commerce et de l'exportation illicites d'objets ayant qualité de monuments historiques vers l'étranger

PRIKAZ KNJIGA I ČASOPISA  
COMPTES-RENDUS DE LIVRES ET DE REVUES

Erhard Reüsch: Polychromes Sichtmauerwerk byzantinischer und von Byzanz beeinflusster Bauten Südosteuropas. (Überlieferung und Entwicklung einer handwerklichen Technik). Köln 1971, 235 strana malog formata sa 103 slike i crteža (dr S.M. Nenadović) ..... 142	Starine Kosova i Metohije, knj. IV-V, Priština 1968 – 1971 (N.K.) ..... 142
	Arh. Aleksandar Freudenreich: Kako narod gradi na području Hrvatske, snimci i crteži arhitekta, izd. Republički zavod za zaštitu spomenika kulture, Zagreb 1972. (N. Pešić Maksimović) ..... 144